

# Salms

[vc\_row type="in\_container" full\_screen\_row\_position="middle" column\_margin="default" column\_direction="default" column\_direction\_tablet="default" column\_direction\_phone="default" scene\_position="center" text\_color="dark" text\_align="left" row\_border\_radius="none" row\_border\_radius\_applies="bg" overflow="visible" overlay\_strength="0.3" gradient\_direction="left\_to\_right" shape\_divider\_position="bottom" bg\_image\_animation="none"] [vc\_column column\_padding="no-extra-padding" column\_padding\_tablet="inherit" column\_padding\_phone="inherit" column\_padding\_position="all" column\_element\_spacing="default" background\_color\_opacity="1" background\_hover\_color\_opacity="1" column\_shadow="none" column\_border\_radius="none" column\_link\_target="\_self" column\_position="default" gradient\_direction="left\_to\_right" overlay\_strength="0.3" width="1/1" tablet\_width\_inherit="default" tablet\_text\_alignment="default" phone\_text\_alignment="default" animation\_type="default" bg\_image\_animation="none" border\_type="simple" column\_border\_width="none" column\_border\_style="solid"] [vc\_column\_text] M'interessen els versos capvesprals, poesia a les palpentes que intueix la font de les tenebres, dels temps de crisi i, per motius obvis, actualment encara més. Fa uns mesos vaig publicar al Salms i al [Blogs de Lletres](#) el [vídeo-poema](#) «*And death shall have no dominion*», de Dylan Thomas, amb la magnífica versió catalana d'Isidre Martínez i Marzo. Comentava aleshores que el *Crack del 29* va encendre la metxa de l'anomenada Gran Despressió i del gran malestar social que, poc després, fou massivament rendibilitzat per la propaganda xenòfoba del [nazisme](#). No us estranyeu si en llegir açò patiu de sobte un [déjà vu](#). El poema que us presenta a continuació, «*Capvespre de febrer*», recitat en cos i ànima pel seu autor, [Umberto Saba](#), és dels més breus i punyents del seu *Canzoniere*. Pertany a la col·lecció «*Últimes coses*», 43 poemes escrits entre 1935 i 1943, un dels períodes més difícils en la vida del poeta, tant per les preocupacions personals com les circumstàncies històriques. La [«\*Serena disperazione\*»](#) (títol de la col·lecció 1913-1915) mutà en fosca desesperació a causa de la profunda solitud que va sentir Saba en aquells temps de guerra a Europa, quan s'atiava [-com ara](#), qui ho anava a dir- l'odi i la [discriminació](#). Concís, amb un inusitat to amarg, «*Sera di febbraio*» és un dibuix inconclús del pas fugaç de la vida («*una sera che rapida cala*») que ens transmet la seua desesperança en contemplar tants joves indolents, apàtics, sense horitzons, que «*corren a pobres fites*». Amb aquest buit existencial, el triestí cerca consol en la idea de la mort. Ens recorda [«\*La mort des pauvres\*»](#) de Baudelaire: «*C'est la Mort qui console, hélas ! et qui fait vivre*» («*És la mort que consola, i que fa viure*»). I també el [«\*Sono una creatura\*»](#) d'Ungaretti: «*La morte /si sconta / vivendo*» («*La mort / es paga / vivint*»). Podeu trobar un Saba més feliç en un vídeo-poema anterior: [«\*Ulisse\*»](#).

[ref.] [/vc\_column\_text] [/vc\_column] [/vc\_row] [vc\_row type="in\_container" full\_screen\_row\_position="middle" column\_margin="default" column\_direction="default" column\_direction\_tablet="default" column\_direction\_phone="default" scene\_position="center" text\_color="dark" text\_align="left" row\_border\_radius="none" row\_border\_radius\_applies="bg" overflow="visible" overlay\_strength="0.3" gradient\_direction="left\_to\_right" shape\_divider\_position="bottom" bg\_image\_animation="none"] [vc\_column column\_padding="no-extra-padding" column\_padding\_tablet="inherit" column\_padding\_phone="inherit" column\_padding\_position="all" bottom\_margin="35" column\_element\_spacing="default" centered\_text="true" background\_color\_opacity="1" background\_hover\_color\_opacity="1"]

```
column_shadow="none" column_border_radius="none" column_link_target="_self"
column_position="default" advanced_gradient_angle="0" gradient_direction="left_to_right"
overlay_strength="0.3" width="1/1" tablet_width_inherit="default" tablet_text_alignment="default"
phone_text_alignment="default" animation_type="default" bg_image_animation="none"
border_type="simple" column_border_width="none" column_border_style="solid"
gradient_type="default"] [vc_video link="https://vimeo.com/16934618"
align="center"] [vc_column_text el_class="font_12px"]
```

[Versió MP3](#)

```
[/vc_column_text] [/vc_column] [/vc_row] [vc_row type="in_container"
full_screen_row_position="middle" column_margin="default" column_direction="default"
column_direction_tablet="default" column_direction_phone="default" scene_position="center"
text_color="dark" text_align="left" row_border_radius="none" row_border_radius_applies="bg"
overflow="visible" overlay_strength="0.3" gradient_direction="left_to_right"
shape_divider_position="bottom" bg_image_animation="none"] [vc_column column_padding="no-
extra-padding" column_padding_tablet="inherit" column_padding_phone="inherit"
column_padding_position="all" column_element_spacing="default" background_color_opacity="1"
background_hover_color_opacity="1" column_shadow="none" column_border_radius="none"
column_link_target="_self" column_position="default" gradient_direction="left_to_right"
overlay_strength="0.3" width="1/2" tablet_width_inherit="default" tablet_text_alignment="default"
phone_text_alignment="default" animation_type="default" bg_image_animation="none"
border_type="simple" column_border_width="none" column_border_style="solid"] [vc_column_text
css_animation="fadeInLeft" css=".vc_custom_1642702463170{margin-bottom: 35px !important;}"
el_class="poemes_encarats"] SERA DI FEBBRAIO
```

Spunta la luna.

Nel viale è ancora

giorno, una sera che rapida cala.

Indifferente gioventù s'allaccia;

sbanda a povere mète.

Ed è il pensiero

```
della morte che, infine, aiuta vivere. [/vc_column_text] [/vc_column] [vc_column column_padding="no-
extra-padding" column_padding_tablet="inherit" column_padding_phone="inherit"
column_padding_position="all" column_element_spacing="default" background_color_opacity="1"
background_hover_color_opacity="1" column_shadow="none" column_border_radius="none"
column_link_target="_self" column_position="default" gradient_direction="left_to_right"
overlay_strength="0.3" width="1/2" tablet_width_inherit="default" tablet_text_alignment="default"
phone_text_alignment="default" animation_type="default" bg_image_animation="none"
border_type="simple" column_border_width="none" column_border_style="solid"] [vc_column_text
css_animation="fadeInRight" el_class="poemes_encarats"] CAPVESPRE DE FEBRER
```

# Salms

*La lluna apunta.  
En el paisatge encara  
és dia, un vespre que ràpid davalla.  
Indolent joventut s'enllaça; corre  
a pobres fites.  
I és el pensament  
de la mort que, al final, ajuda a viure.*

(Trad. Miquel Desclot)[/vc\_column\_text][/vc\_column][/vc\_row][vc\_row type="in\_container" full\_screen\_row\_position="middle" column\_margin="default" column\_direction="default" column\_direction\_tablet="default" column\_direction\_phone="default" scene\_position="center" top\_margin="50" text\_color="dark" text\_align="left" row\_border\_radius="none" row\_border\_radius\_applies="bg" overflow="visible" advanced\_gradient\_angle="0" overlay\_strength="0.3" gradient\_direction="left\_to\_right" shape\_divider\_position="bottom" bg\_image\_animation="none" gradient\_type="default" shape\_type=""][vc\_column column\_padding="no-extra-padding" column\_padding\_tablet="inherit" column\_padding\_phone="inherit" column\_padding\_position="all" column\_element\_spacing="default" background\_color\_opacity="1" background\_hover\_color\_opacity="1" column\_shadow="none" column\_border\_radius="none" column\_link\_target="\_self" column\_position="default" gradient\_direction="left\_to\_right" overlay\_strength="0.3" width="1/1" tablet\_width\_inherit="default" tablet\_text\_alignment="default" phone\_text\_alignment="default" animation\_type="default" bg\_image\_animation="none" border\_type="simple" column\_border\_width="none" column\_border\_style="solid"][/vc\_column\_text] el\_class="font\_14px"]«*Paraules i últimes coses*», Ed. Empúries, Barcelona, 1985.[/vc\_column\_text]